

Coptic Orthodox Patriarchate
His Holiness Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center



بطيركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني
بابا الأسكندرية
وبطيرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

Πατριάρχος

222 شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: 024822580 فاكس: 0235365880

Filipino – Nativity 2024

Ang Papal Encyclical ng Maluwalhating Kapistahan ng Kapanganakan, 2024

Sa Ngalan ng Ama, ng Anak, at ng Espiritu Santo, Isang Diyos, Amen.

Binabati ko kayong lahat ng manibagong bagong taon. Mula sa bansang Ehipto, mula sa lupain ni San Marcos na Apostol, ang Ebanghelista Binabati ko kayo sa kapistahan na ito. Nais kong iparating ang aking taos pusong pagbati sa inyong lahat sa napaka espesyal na okasyong ito. Sa lahat ng Copts sa Ehipto. Sa lahat ng Coptic diocese at simbahan sa buong mundo. Binabati ko ang mga ama; ang mga metropolitan at obispo. At ang mga saserdote ng mga ama, mga hegumen, at mga presbitero. Binabati ko ang mga lupon ng simbahan. Binabati ko ang lahat ng mga taong Coptic na nagdiriwang ng Pasko ayon sa kalendaryong Silangan na pumapatak sa ika-7 ng Enero.

Maraming reflection sa Pasko. Marahil ang mahalagang tanong na nagpapaalalaa sa ating lahat ay: “Nasaan si Kristo?” Ang mundo ay may maraming kaguluhan, digmaan, sakuna at tunggalian. Ngunit ang tanong na itinanong mula nang magkatawang-tao si Hesukristo ay: “Saan natin matatagpuan si Hesus?” Nang magpakita ang anghel sa mga pastol at sinabi sa kanila: “Dinadala ko sa inyo ang mabuting balita ng malaking kagalakan na maging sa lahat ng tao.” (Lucas 2:10), sila ay mga pastol na gumagawa ng napakasimpleng trabaho. Ngunit sa parehong oras, sila ay nag-aalaga ng mga tupa. Nasa disyerto sila. Sa gabi, binabantayan nila ang mga kawan na kanilang pinapastol. Pagkatapos ay nalaman natin na nang ipahiwatig sa kanila ng anghel ang malaking kagalakan na ito, ang mga pastol na ito ay pumunta sa sabsaban at nakita si Jesucristo bilang isang sanggol na nababalot ng lampin. Ito ang kanilang kagalakan. Pagkatapos nilang makita si Kristo, umalis sila. Ang parehong tanong ay ibinigay sa mga pantas ng Silangan, ang Magi, na ayon din sa kanilang mga aklat, kaalaman, at pagsasaliksik sa mga bituin, kapag ang isang bituin na may mga espesyal na katangian ay lumitaw at gumagalaw mula silangan hanggang kanluran, ang resulta ay sila maabot ang bagong silang na Hari ng mga Hudyo. Napagod sila sa paglalakbay. Alam nating lahat na ang mga posibilidad sa paglalakbay sa nakaraan ay napakalimitado. Ilang linggo at buwan ang itinagal nila. Dumating sila sa bahay ng hari na ipinanganak sa Bethlehem. Natagpuan nila siya at ibinigay sa kanya ang kanilang mga regalo: ginto, kamangyan at mira. Ang parehong tanong, “Saan natin matatagpuan ang ipinanganak na Kristo?”, ang bumalot kay Herodes, Hari ng Judea. Ngunit ang kanyang puso ay masama. Kaya, gusto niyang hanapin ang sanggol. Nagkunwari siya na gusto niyang parangalan Siya bilang isang hari. Pero sa totoo lang, may kinikimkim siyang kasamaan. Nabalitaan namin noon na si Herodes ang nag-utos na patayin ang mga anak ng Bethlehem. Ang kanyang puso ay masama.

Ang tanong na bumabagabag sa atin habang ipinagdiriwang natin ang Pasko: “Saan natin matatagpuan si Kristo?” Marahil ay hinahanap natin si Kristo sa malalaking bahay at mayaman at mamahaling lugar. At mga lugar na nabubuhay sa karangyaan ng teknolohiya sa lahat ng anyo

nito. O sa mga lugar kung saan mali nating iniisip na si Kristo ay nananahan. Tulad ng mga lugar ng mga palasyo at mga lugar ng mahusay na pamumuhay. Ngunit ang katotohanan ay matatagpuan natin si Kristo sa mga lugar na hindi natin inaasahan. Marahil ay matatagpuan natin Siya sa isang lugar tulad ng Bethlehem. Ito ay isang maliit at malabong nayon na walang nakakaalam. Hindi natin Siya matatagpuan sa mga tahanan ng tao, kundi sa mga sabsaban ng hayop. Natagpuan natin Siya sa isang lugar kung saan hindi natin inaasahan na naroroon Siya. Ang lugar na ito ay nailalarawan sa pagiging simple at kadalisayan. Kaya naman, kapag gusto mong hanapin si Kristo, hanapin mo Siya sa mga simpleng lugar at dalisay na lugar. At mga lugar na nailalarawan sa kadalisayan, kabanalan, at kawalang-kasalanan sa buhay. Natagpuan natin si Kristo sa mahinang puso. Hanapin mo Siya. Kaya naman mga minamahal, kung nais mong ipagdiwang ang Pasko, ang pagdiwang ay hindi lamang tungkol sa mga bagong damit, pagkain, Christmas tree, at maraming dekorasyon. Ito ay isang masayang pagdiwang, ngunit ito ay nasa antas ng lipunan. Sa espirituwal na antas, kailangan mong hanapin si Kristo at hanapin ang Kanyang bakas. Hanapin mo Siyang makita Siya at maging masaya sa piling Niya. Hanapin Siya sa bawat mapagpakumbabang tao. Hanapin Siya sa bawat tao na naghahanap ng kapayapaan. Hanapin Siya sa bawat taong gustong maglingkod sa iba. Hanapin si Kristo.

Naalala ko ang isang magandang kuwento tungkol sa isang lalaking nagtitinda ng mga Christmas tree. Noong gusto niyang ibenta ang kanyang mga huling puno noong Bisperas ng Pasko, walang lumapit na bumili nito. Nabigo siya na uuwi siya nang walang sapat na kita. Wala siyang sapat na pera upang magdala ng pagkain o magbigay ng regalo sa kanyang anak na babae. Kaya, iminungkahi ng kanyang anak na babae, dahil malapit nang matapos ang Pasko, kunin mo ang mga punong ito at iregalo sa iba. Nagsimula siyang pumili ng ilan sa mga bahay sa kapitbahayan kung saan siya nakatira. Kaya, pumunta siya sa unang bahay at nagbigay ng isang puno bilang regalo. Tinanggap siya ng mga may-ari ng bahay, isang lalaki at ang kanyang asawa na may malubhang karamdaman. Tuwang-tuwa sila sa punong iyon. Pagkatapos ay pumunta siya sa pangalawang bahay para mag-alok ng puno. Nalaman niyang nawalan ng anak ang ina sa bahay na ito. Malungkot siya at ayaw niyang ipagdiwang ang Pasko. Nang iregalo niya sa kanya ang puno, nanumbalik ang kanyang kagalakan sa Pasko. Pagkatapos ay pumunta siya sa ikatlong bahay upang mag-alok sa kanila ng isang puno. Natagpuan niya ang isang mag-asawa na may alitan, at ang asawa ay malapit nang magdiborsiyo. Nang iharap niya ang puno, masaya sila sa puno at nagsaya sa Pasko. Ang magandang resulta ay sa unang bahay kung saan kasama ng asawang lalaki ang kanyang maysakit na asawa, nais nilang ipahayag ang kanilang

Naalala ko ang isang magandang kuwento tungkol sa isang lalaking nagtitinda ng mga Christmas tree. Noong gusto niyang ibenta ang kanyang mga huling puno noong Bisperas ng Pasko, walang lumapit na bumili nito. Nabigo siya na uuwi siya nang walang sapat na kita. Wala siyang sapat na pera upang magdala ng pagkain o magbigay ng regalo sa kanyang anak na babae. Kaya, iminungkahi ng kanyang anak na babae, dahil malapit nang matapos ang Pasko, kunin mo ang mga punong ito at iregalo sa iba. Nagsimula siyang pumili ng ilan sa mga bahay sa kapitbahayan kung saan siya nakatira. Kaya, pumunta siya sa unang bahay at nagbigay ng isang puno bilang regalo. Tinanggap siya ng mga may-ari ng bahay, isang lalaki at ang kanyang asawa na may malubhang karamdaman. Tuwang-tuwa sila sa punong iyon. Pagkatapos ay pumunta siya sa pangalawang bahay para mag-alok ng puno. Nalaman niyang nawalan ng anak ang ina sa bahay na ito. Malungkot siya at ayaw niyang ipagdiwang ang Pasko. Nang iregalo niya sa kanya ang puno, nanumbalik ang kanyang kagalakan sa Pasko. Pagkatapos ay pumunta siya sa ikatlong bahay

upang mag-alok sa kanila ng isang puno. Natagpuan niya ang isang mag-asawa na may alitan, at ang asawa ay malapit nang magdiborsiyo. Nang iharap niya ang puno, masaya sila sa puno at nagsaya sa Pasko. Ang magandang resulta ay sa unang bahay kung saan kasama ng asawang lalaki ang kanyang maysakit na asawa, nais nilang ipahayag ang kanilang

Ikinagagalak kong ipadala sa iyo ang mensaheng ito. Sa lahat ng ating simbahan at parokya. Masaya ako na nagkakilala tayo sa pamamagitan ng mensaheng ito sa ating pagdiriwang ng Pasko. Umaasa ako para sa iyo ang kagalakan at kaligayahan na pumupuno sa iyong mga puso sa Pasko at simula ng bagong taon. Inuulit ko ang aking pagbati sa inyong lahat, sa lahat ng simbahan, diyosesis, at monasteryo, at sa lahat ng paaralan at seminaryo. Ipinapadala ko ang pagbati sa iyo mula sa lupain ng Ehipto, na pinagpala ng pagbisita ng Banal na Pamilya noong unang siglo AD. Ito ay pinagpala ng mga propesiya na ating nabasa sa aklat ni Isaias. Binasbasan din ito ng pangangaral ni San Marcos na Apostol. Nawa'y protektahan ka ng Diyos at kasama ka. Manigong Bagong Taon at Maligayang Pasko.

Ramadra II